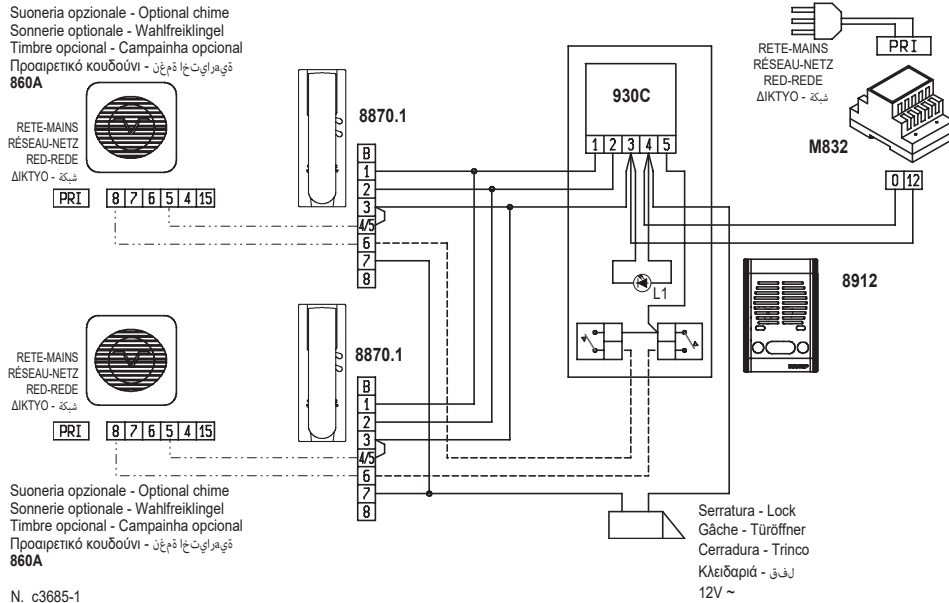




885E/S - 885M/S

SCHEMA COLLEGAMENTO PORTIERE ELETTRICO BIFAMILIARE KIT 885E/S, 885M/S.
 WIRING DIAGRAM FOR ELECTRIC DOOR-OPENER SYSTEM FOR DOUBLE RESIDENCE KIT 885E/S, 885M/S.
 SCHÉMA DES CONNEXIONS PORTIER ÉLECTRIQUE POUR VILLA AVEC DEUX APPARTEMENTS KIT 885E/S, 885M/S
 SCHALTPLAN FÜR ZWEIFAMILIENHAUS-TÜRSPRECHANLAGE SET 885E/S, 885M/S.
 ESQUEMA DE CONEXIONADO PORTERO ELÉCTRICO BIFAMILIAR KIT 885E/S, 885M/S.
 ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO PORTEIRO ELÉCTRICO BIFAMILIAR KIT 885E/S, 885M/S.
 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΘΥΡΩΠΟΥ, ΚΙΤ ΔΥΟ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΩΝ 885E/S, 885M/S.

885E/S, 885M/S مخطط توصيل باب كهربائي ذي مجموعتين للطقم



N. c3685-1

Collegamenti comuni (necessari) - Common connections (necessary) - Raccordements communes (nécessaires)
 Gemeinsame Anschlüsse (notwendig) - Conexionados llamada (necesarios) - Ligações comuns (necessárias)
 Κοινές συνδέσεις (απαιτούμενες) - التوصلات المشتركة (ضرورية)

Collegamenti chiamata (necessari) - Call connections (necessary) - Raccordements appel (nécessaires)
 Rufsanschlüsse (notwendig) - Conexionados llamada (necesarios) - Ligações chamada (necessárias)
 Συνδέσεις κλήσης (απαιτούμενες) - توصلات الاتصال (مطلوبة)

Collegamenti opzionali - Optional connections - Raccordements optionnels
 Optionanschlüsse - Conexionados opcionales - Ligações opcionais - Προαιρετικές συνδέσεις - التوصلات الاختيارية

I cavi di alimentazione (230V o 240V) e i cavi 12 Vca vanno su canalizzazioni separate dagli altri conduttori per non determinare disturbi di induzione.
 I cavi 12 Vca vanno collegati direttamente ai morsetti 3 e 4 del posto esterno 930C.
 Eseguire il collegamento seguendo attentamente lo schema.
 Con distanze fino a 100m usare cavo da 1 mm².
 Distanza massima tra alimentatore e posto esterno 10 m.

Les câbles d'alimentation (230V ou 240V) et les câbles de 12 Vca vont sur des conduites séparées des autres conducteurs pour éviter des phénomènes d'induction.
 Les câbles de 12 Vca doivent être reliés directement aux bornes 3 et 4 du micro haut-parleur 930C.
 Faire la connexion en suivant soigneusement le schéma.
 Employer du câble de 1 mm² jusqu'à 100m. de distance.
 Distance maximale entre l'alimentation et le poste extérieur 10 m.

Los cables de alimentación (230V o 240V) y los cables de 12 Vca deben instalarse en canaletas separadas de los demás conductores para evitar interferencias por inducción.
 Los cables de 12 Vca deben conectarse directamente a los bornes 3 y 4 del aparato externo 930C.
 Ejecutar la instalación siguiendo atentamente el esquema.
 Con distancias hasta 100m usar cable de 1mm².
 Distancia máxima entre alimentador y aparato externo: 10 m.

Τα καλώδια τροφοδοσίας (230V ή 240V) και τα καλώδια 12 Vca τοποθετούνται σε ξεχωριστά κανάλια από τους άλλους αγωγούς ώστε να προκληθούν διαταραχές επαγωγής.
 Τα καλώδια 12 Vca πρέπει να συνδέονται απευθείας στις επαφές κλέμας 3 και 4 του εξωτερικού σταθμού 930C.
 Πραγματοποιήστε τη σύνδεση ακολουθώντας προσεκτικά το διάγραμμα.
 Με αποστάσεις έως 100m, χρησιμοποιήστε καλώδιο 1 mm².
 Μέγιστη απόσταση μεταξύ τροφοδοτικού και εξωτερικού σταθμού 10 m.

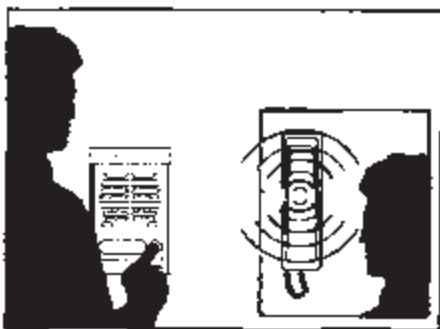
The power supply cables (230V or 240V) and the 12 Vca cables should run through separate ducts from the other conductors, so as not to cause interference by induction.
 The 12 Vca cables should be connected directly to the terminals 3 and 4 on the speech unit 930C.
 Carry out wiring by following drawing carefully.
 Use 1 mm² cable up to 100m distance.
 Maximum distance between power supply and speech unit 10 m

Die Versorgungskabel (230V oder 240V) und die 12 Vac Kabel sind in von anderen Leitern separaten Kanälen zu verlegen, um Störungen durch Induktionsströme vorzubeugen.
 Die 12 Vac Kabel sind direkt an die Klemmen 3 und 4 der Außenstelle 930C anzuschließen.
 Führen Sie die Verdrahtung gemäß der folgenden Zeichnung sorgfältig aus. Verwenden Sie Drähte mit 1mm².
 Querschnitt bis max. 100m Entfernung.
 Maximaler Abstand zwischen Netzteil und Außenstelle 10 m.

Os cabos de alimentação (230V ou 240V) e os cabos de 12 Vca vão para canalizações separadas dos outros condutores para não determinar distúrbios de indução.
 Os cabos de 12 Vca são diretamente ligados aos bornes 3 e 4 do posto externo 930C.
 Executar a ligação seguindo atentamente o esquema.
 Para distâncias até 100m utilizar condutores de 1 mm².
 Distância máxima entre o alimentador e o posto externo 10 m.

Καλώδια τροφοδοσίας (230V ή 240V) και καλώδια 12Vca τοποθετούνται σε ξεχωριστά κανάλια από τους άλλους αγωγούς ώστε να προκληθούν διαταραχές επαγωγής.
 Τα καλώδια 12 Vca πρέπει να συνδέονται απευθείας στις επαφές κλέμας 3 και 4 του εξωτερικού σταθμού 930C.
 Πραγματοποιήστε τη σύνδεση ακολουθώντας προσεκτικά το διάγραμμα.
 Με αποστάσεις έως 100m, χρησιμοποιήστε καλώδιο 1 mm².
 Μέγιστη απόσταση μεταξύ τροφοδοτικού και εξωτερικού σταθμού 10 m.

Use • Operation • Mode d'emploi • Funktion • Utilização • Χρήση • الاستخدام



Eseguire la chiamata dall'esterno premendo il pulsante della targa e parlare a mani libere dopo aver ricevuto la risposta.

Make calls by pushing door panel button and talk handsfree after receiving reply.

Appeler en appuyant sur le bouton-poussoir de la plaque de rue et parler mains libres après avoir reçu la réponse.

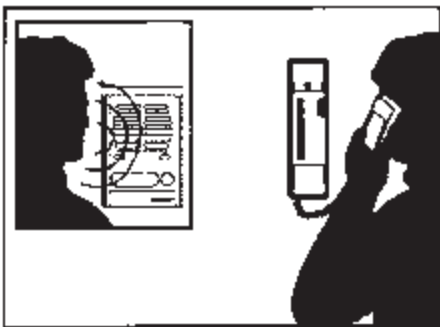
Herstellung des Rufes durch Betätigung des Klingeltasters.

LLamar desde el exterior apretando el pulsador de la tarjeta y hablar a manos libres después de haber recibido la respuesta.

Efectuar a chamada do exterior premindo o botão da botoneira e falar a mãos livres depois de receber a resposta.

Πραγματοποιήστε την κλήση από το εξωτερικό πατώντας το μπουτόν της μπουτοنيέρας και μιλήστε χωρίς να χρησιμοποιήσετε τα χέρια σας αφού ληφθεί απάντηση.

قم بإجراء المكالمة من الخارج بالضغط على زر اللوحة والتحدث بدون استخدام اليدين بعد تلقي الرد.



All'interno sollevare il microtelefono ed incominciare a parlare. Premere l'apposito pulsante per azionare la serratura elettrica.

Answer calls by lifting phone handset. Operate electric lock by pushing appropriate button.

Pour répondre aux appels soulever le combiné du poste d'appartement, la gâche électrique est commandée par le bouton approprié.

Nach Abheben des Haustelefons ist die Gesprächsverbindung hergestellt. Türöffner durch entsprechende Taste betätigen.

En el interior, levantar el microteléfono y comenzar a hablar. Apretar el pulsador apropiado para accionar la cerradura eléctrica.

No interior levantar o telefone e começar a falar. Premir o botão respectivo para accionar o trinco eléctrico.

Στο εσωτερικό, σηκώστε το ακουστικό και ξεκινήστε να μιλάτε. Πατήστε το ειδικό μπουτόν για να ανοίξετε την ηλεκτρική κλειδαριά.

في الداخل، ارفع السماعة، وابدأ الحديث، اضغط على الزر المناسب لتنشيط القفل الكهربائي.



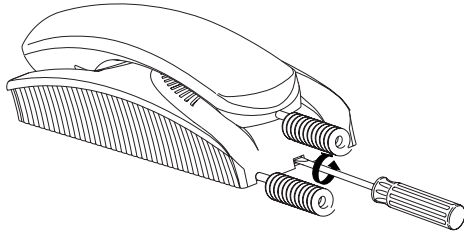
885E/S - 885M/S

Installazione del citofono • Installation instructions • Conseils pour l'installation • Installationshinweise

Consejos para la instalación • Conselhos para a instalação • Εγκατάσταση του θυροτηλεφώνου • تركيب جهاز الإنتركم

- Installazione da esterno parete o ad una scatola. Applicabile a muro con tasselli oppure ad una scatola da incasso 3 moduli (Vimar V71303, V71703).
- Surface-wall mount or box installation. Can be fitted to the wall with plugs or a 3 modules (Vimar V71303, V71703).
- Installation en saillie ou en boîtier. Mural avec chevilles ou en boîtier d'encastrement 3 modules (Vimar V71303, V71703).
- Aufputzmontage oder Installation in Gehäuse. Wandbefestigung mit Dübeln oder in rechteckigen UP-Gehäusen 3 Module (Vimar V71303, V71703).
- Montage de superficie o en caja. Que se monta en la pared con tacos o bien en una caja de empotrar 3 módulos (Vimar V71303, V71703).
- Instalação tipo montagem saliente ou numa caixa. Aplicável na parede com buchas ou numa caixa de embeber 3 módulos (Vimar V71303, V71703).
- Εγκατάσταση σε εξωτερικό τοίχο ή κουτί. Τοποθετήστε στον τοίχο με ούπα ή σε χωνευτό κουτί 3 μονάδων (Vimar V71303, V71703).
- التركيب خارج الحائط أو على علية. يمكن تثبيته على الحائط بواسطة خوابير أو على علية في فجوة (Vimar V71303, V71703).

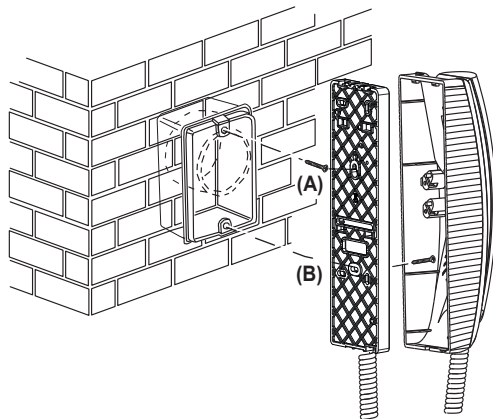
Fig. 1 • Εικ. 1 • شكل 1



- Per separare il fondo del citofono dal coperchio inserire un cacciavite a taglio nella fessura centrale e ruotarlo fino ad ottenere lo scatto di apertura.
- To separate the base of the interphone from the cover, insert a screwdriver in the slit in the middle and turn it until the unit clicks open.
- Pour séparer le fond du portier du couvercle en introduisant un tournevis à lame large dans la fente centrale et le tourner jusqu'à l'obtention du dé clic d'ouverture.
- Um den Apparat zu öffnen, einen Schlitzschraubendreher in den mittleren Spalt hineinschieben und inn drehen bis Ober- und Unterteil ausrasten.
- Para separar el fondo del teléfono de la tapa, introducir un destornillador de boca plana en la fisura central y girarlo hasta obtener el disparo de apertura.
- Para separar a base do telefone da cobertura inserir uma chave de fendas na ranhura central e rodá-la até as duas peças se separarem.
- Για να διαχωρίσετε τη βάση του θυροτηλεφώνου από το καπάκι, εισαγάγετε ένα ίσιο κατσαβίδι στην κεντρική εγκοπή και περιστρέψτε το μέχρι να ανοίξει το θυροτηλέφωνο.
- من أجل فصل قاع جهاز الإنتركم عن الغطاء، أدخل مفك عادي في الفتحة المركزية وأدره حتى الحصول على طرقة النطق.

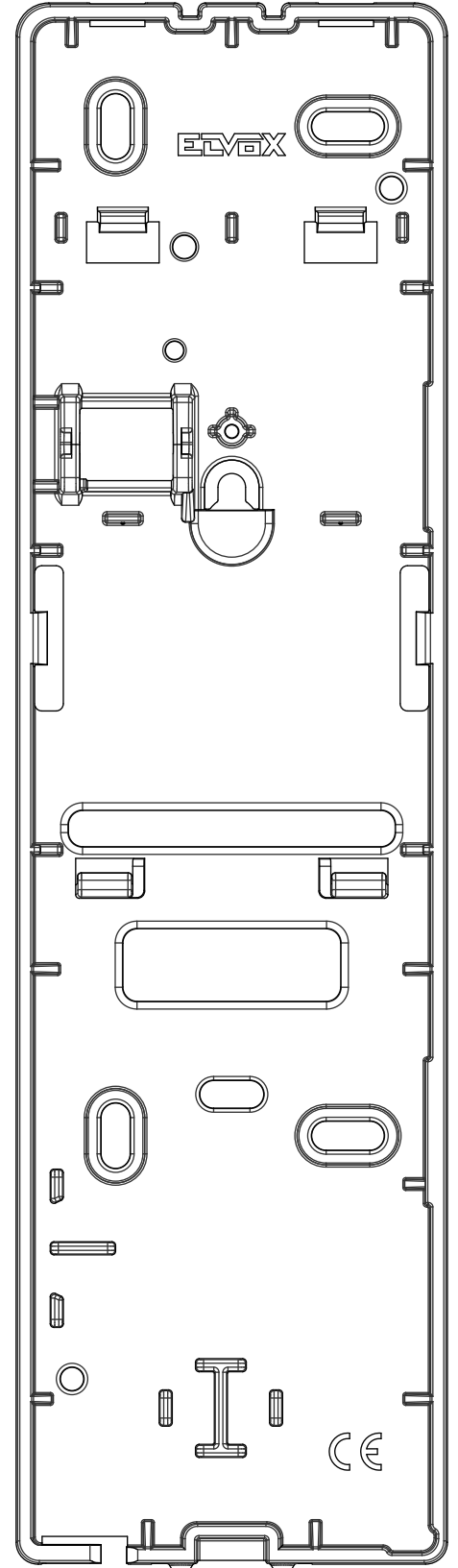
Fig. 2 • Εικ. 2 • شكل 2

Installazione a parete
Surface mounting
Installation murale
Aufputzinstallation
Montaje de superficie
Instalação na parede
Επιτοίχια εγκατάσταση
Επιτοίχια εγκατάσταση
التركيب على الحائط



- Fissare la vite superiore (A) nella scatola incasso (o tassello) lasciando sporgere la testa della vite per 2 mm. Agganciare il citofono alla vite superiore utilizzando l'apposito foro posteriore accostandolo alla parete e tirandolo verso il basso. Completare il fissaggio con la vite inferiore (B) nell'apposito foro.
- Fix the top screw (A) in the flush-mounted box (or wall plug), leaving the screw head to protrude by 2 mm. Hook the interphone onto the top screw using the appropriate hole in the back, by placing it close to the wall and then pulling downwards. Complete mounting by screwing the bottom screw (B) into the appropriate hole.
- Fixer la vis supérieure (A) dans la boîte à encastrement (ou cheville) laissant sortir la tête de vis de 2 mm. Accrocher le portier à la vis supérieure en utilisant le trou prévu à cet effet à l'arrière en le tenant contre la paroi et le tirant vers le bas. Terminer la fixation en logeant la vis inférieure (B) dans le trou prévu à cet effet.
- Die obere Schraube (A) in das UP-Gehäuse (bzw. in den Dübel) eindrehen und den Schraubenkopf 2 mm überstehen lassen. Die Bohrung in der Rückseite des Apparats an der oberen Schraube aufhängen und geringfügig nach unten ziehen. Die untere Schraube (B) in die entsprechende Bohrung eindrehen.
- Fijar el tornillo superior (A) en la caja de empotrar (o taco) dejando sobresalir la cabeza del tornillo unos 2 mm. Sujetar el teléfono al tornillo superior utilizando el correspondiente orificio posterior. Para ello, acercarlo a la pared y tirar de éste hacia abajo. Completar la fijación con el tornillo inferior (B) en el correspondiente orificio.
- Fixar o parafuso superior (A) na caixa de embeber (ou bucha) deixando saliente a cabeça do parafuso cerca de 2 mm. Encaixar o telefone no parafuso superior utilizando o furo posterior, encostando-o à parede e empurrando-o para baixo. Completar a fixação com o parafuso inferior (B) inserindo-o no respectivo furo.
- Στερεώστε την άνω βίδα (A) στο χωνευτό κουτί (ή ούπα) αφήνοντας την κεφαλή της βίδας να προεξέχει για 2 mm. Τοποθετήστε το θυροτηλέφωνο στην άνω βίδα χρησιμοποιώντας την ειδική πίσω οπή πλησιάζοντάς το στον τοίχο και τραβώντας το προς τα κάτω. Ολοκληρώστε τη στερέωση με την κάτω βίδα (B) στην ειδική οπή.
- ثبت المسامير العلوي (A) في العلية في فجوة (أو الخابور) مع ترك رأس المسامير بارزاً بمقدار 2 مم. قم بتعليق جهاز الإنتركم بالمسامير العلوي باستخدام الفتحة الخلفية المخصصة لذلك وتقريبه إلى الحائط وسحبه إلى الأسفل. أكمل التثبيت باستخدام المسامير السفلي (B) في الفتحة المخصصة له.

Dima di foratura della parete per installazione con tasselli
Wall drilling template for installation with wall plugs
Gabarit de perçage de la cloison pour installation avec chevilles
Bohrschablone der Wand für die Installation mit Dübeln
Plantilla para taladrar la pared para el montaje con tacos
Molde de perfuração da parede para instalação com buchas
Οδηγός διάτρησης του τοίχου για εγκατάσταση με ούπα
قالب ثقوب الحائط للتركيب بخوابير

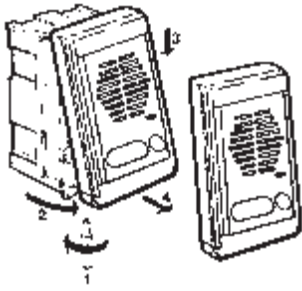


Compatibile con suoneria supplementare 12 V a.c. 0002/818 • Compatible with additional 12 VAC ringtone. 0002/818 • Compatible avec sonnerie supplémentaire 12 Vca 0002/818 • Mit Zusatzäutwerk 12 V ac kompatibel. 0002/818 • Compatible con timbre adicional 12 Vca 0002/818 • Compatível com campainha suplementar 12 V a.c. 0002/818 • Συμβατότητα με συμπληρωματικό κουδούνι 12 V a.c. 0002/818 • 818/0002 • متوافق مع جرس إضافي 12 فولت تيار متردد.



885E/S - 885M/S

Installazione delle targhe • Mounting instructions of entrance panel • Installation de la plaque de rue • Montagehinweise für Türsprechstelle
 Instalacion de la placa externa • Instalação da botoneira exterior • Εγκατάσταση των μπουτονιέρων • تركيب اللوحات



Montare la targa esterna su scatola rettangolare o con tasselli.
 Fix door panel on rectangular box or with expansion screws.
 Installer la plaque de rue sur boîte rectangulaire ou avec vis à goujons.
 Klingeltabelleau an der Wand mit Schrauben und Dübel montieren.
 Montar la tarjeta externa sobre la caja rectangular o con cuñas.
 Montar a botoneira através de parafusos.
 Τοποθετήστε την εξωτερική μπουτονιέρα στο ορθογώνιο κουτί ή με ούπα.

ثبت اللوحة الخارجية على صندوق مستطيل أو باستخدام العراسي الوبلية.

Per separare la placca dalla scatola da incasso eseguire le seguenti operazioni:
 1: Allentare la vite posta sul bordo inferiore della placca fino a fine corsa a mezzo della chiavetta in dotazione.
 2: Allontanare di 2 cm. il bordo inferiore della placca tenendola spinta verso l'alto.
 3-4: Togliere la placca tirandola verso il basso.

Pour séparer la plaque de la boîte à encastrer suivre ces opérations:
 1: Desserrer la vis placée sur le bord inférieur de la plaque jusqu'à la butée en utilisant la clé spéciale fournie dans l'emballage.
 2: Soulever de 2 cm le bord inférieur de la plaque en la tenant poussée vers le haut.
 3-4: Enlever la plaque en la tirant vers le bas.

Para separar la placa desde la caja de empotrar seguir estas operaciones:
 1: Aflojar el tornillo puesto sobre el borde inferior de la placa hasta el final del filete con la llave especial provista.
 2: Alejar de 2 cm. la orilla inferior de la placa teniéndola empujada hacia arriba.
 3-4: Separar la placa jalándola hacia abajo.

To separate front plate from back box, follow these instructions:
 1: Loosen screw in lower border of front plate to limit of thread, using special key provided.
 2: Lift lower border of front plate slightly outwards and upwards.
 3-4: Detach front plate by pulling it downwards.

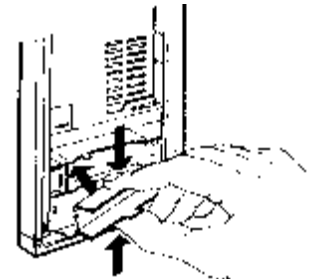
Um die Frontplatte vom Up-gehäuse zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:
 1: Schraube am unteren Profilrand bis zum Anschlag mit vergesehenerm Schlüssel aufdrehen.
 2: Das Profil unten um 2 cm. abheben, die Frontplatte nach oben schieben und austragen.
 3-4: Frontplatte nach unten ziehen und abheben.

Para separar a placa botoneira da caixa, seguir as seguintes operações:
 1: Desapertar o parafuso da parte inferior da placa até ao fim através de chave especial junta.
 2: Afastar 2 cm. a parte inferior da placa mantendo-a encostada no topo.
 3-4: Separar a placa puxando-a baixo e reteira-la.

Για να διαχωρίσετε την πλάκα από το χωνευτό κουτί, εκτελέστε την παρακάτω διαδικασία:
 1: Χαλαρώστε τη βίδα που υπάρχει στην κάτω πλευρά της πλάκας μέχρι τέρμα χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καταβιβί.
 2: Απομακρύνετε την κάτω πλευρά της πλάκας κατά 2 cm μετακινώντας την προς τα πάνω.
 3-4: Αφαιρέστε την πλάκα τραβώντας την προς τα κάτω.

يجب تنفيذ الإجراءات التالية لفصل الغطاء عن علية التثبيت في فجوة:
 1: ارخي المسمار الموجود على حافة الغطاء السفلية حتى النهاية بواسطة المفتاح المزود.
 2: أبعد حافة الغطاء السفلية 2 سم مع المحافظة على دفعها إلى أعلى.
 3-4: انزع الغطاء بشدة إلى الأسفل.

Estrazione del cartellino portanome-name
 Tag removing
 Extraction de l'étiquette porte
 Noms-Herausziehen des Namensschild
 Extracción de la tarjetita portanomes
 Extração do cartão porta-nomes
 Αφαίρεση επικέτας ονόματος
 إزالة بطاقة حمل البيانات



Per accedere al cartellino portanome togliere il fermacartellino dal retro come mostra la figura.
 To reach name-tag, remove name-tag holder from the back, as shown.

Pour accéder à l'étiquette porte-noms enlever le porte-étiquette de la partie postérieure comme le montre la figure.
 Um das Namensschild zu erhalten, entfernen Sie die Namensschildhalterung von der Rückseite, wie gezeigt.
 Para acceder a la tarjetita portanomes mover el sujetatarjetita desde atrás como muestra la figura.
 Para ter acesso ao cartão porta-nomes extrair a tampa de plástico que o prende como mostra a figura.
 Για να αποκτήσετε πρόσβαση στην επικέτα ονομάτων, αφαιρέστε τον αναστολέα επικέτας από το πίσω μέρος, όπως φαίνεται στην εικόνα.
 للوصول إلى بطاقة اللوحة، قم بإزالة بطاقة حمل البيانات من الخلف كما هو موضح في الشكل.

Installazione degli alimentatori • Power supply installation • Installation des alimentations • Installation der Netzgeräte

Instalación de los alimentadores • Instalación de los alimentadores • Εγκατάσταση των τροφοδοτικών • تركيب وحدات التغذية

M832 230V 12Vac M832.120 120V 12Vac M832.240 240V 12Vac	M832 230V 12Vac M832.120 120V 12Vac M832.240 240V 12Vac	M832 230V 12Vac M832.120 120V 12Vac M832.240 240V 12Vac	M832 230V 12Vac M832.120 120V 12Vac M832.240 240V 12Vac	M832 230V 12Vac M832.120 120V 12Vac M832.240 240V 12Vac	M832 230V 12Vac M832.120 120V 12Vac M832.240 240V 12Vac	M832 230V 12Vac M832.120 120V 12Vac M832.240 240V 12Vac
Caratteristiche tecniche • Potenza 35W • Alimentazione: - 230V a.c. (M832) 50/60Hz - 120V a.c. (M832.120) 50/60Hz - 240V a.c. (M832.240) 50/60Hz (altre tensioni su richiesta) • Corrente assorbita: - M832: 0,128 A - M832.120: 0,272 A - M832.240: 0,136 A • Temporizzazione (cicli) e carico: (Morsesti 12-0) 12V a.c. 0,8A continua + 1A intermittente 30 sec. ON 180 sec OFF • Occupa 4 moduli da 17,5 mm • Dimensioni (HxLxP): 91,3 x 74 x 64,5 mm • Temperatura di funzionamento -5 °C +35 °C (da interno) • Potenza dissipata: 6 W • PRI: Protezione tramite PTC • Simbolo per la CLASSE II	Technical characteristics • Power supply: - 230V AC (M832) 50/60Hz - 120V AC (M832.120) 50/60Hz - 240V AC (M832.240) 50/60Hz (other voltages upon request) • Absorbed current: - M832: 0,128 A - M832.120: 0,272 A - M832.240: 0,136 A • Timer (cycles) and load: (Terminals 12-0) 12V AC 0,8A continuous + 1A intermittent 30 sec. ON 180 sec OFF • Occupies 4 modules size 17,5 mm • Dimensions (HxLxD): 91,3 x 74 x 64,5 mm • Operating temperature -5 °C +35 °C (indoor) • Dissipated power: 6 W • PRI: PTC protection • Symbol for CLASS II	Caractéristiques techniques • Puissance 35 W • Alimentation : - 230 Vca (M832) 50/60Hz - 120 Vca (M832.120) 50/60Hz - 240 Vca (M832.240) 50/60Hz (autres tensions sur demande) • Consommation de courant : - M832 : 0,128 A - M832.120 : 0,272 A - M832.240 : 0,136 A • Temporisation (cycles) et charge : (Bornes 12-0) 12 Vca 0,8A continue + 1A intermittente 30 s ON 180 s OFF • Occupe 4 modules de 17,5 mm • Mesures (HxLxP) : 91,3 x 74 x 64,5 mm • Température de fonctionnement -5 °C +35 °C (de intérieur) • Puissance dissipée : 6 W • PRI : Protection via PTC • Symbole pour la CLASSE II	Características técnicas • Potencia 35 W • Alimentación: - 230 Vca. (M832) 50/60 Hz - 120 Vca. (M832.120) 50/60 Hz - 240 Vca. (M832.240) 50/60 Hz (otras tensiones bajo pedido) • Corriente absorbida: - M832: 0,128 A - M832.120: 0,272 A - M832.240: 0,136 A • Temporización (ciclos) y carga: (Bornes 12-0) 12 Vca. 0,8 A continua + 1 A intermitente 30 s ON 180 s OFF • Ocupa 4 módulos de 17,5 mm • Medidas (HxLxP): 91,3 x 74 x 64,5 mm • Temperatura de funcionamiento -5 °C +35 °C (de interior) • Potencia disipada: 6 W • PRI: Protección mediante PTC • Símbolo para la CLASSE II	Technische Merkmale • Leistung 35W • Spannungsversorgung: - 230V a.c. (M832) 50/60Hz - 120V a.c. (M832.120) 50/60Hz - 240V a.c. (M832.240) 50/60Hz (andere Spannungen auf Wunsch) • Stromaufnahme: - M832: 0,128 A - M832.120: 0,272 A - M832.240: 0,136 A • Zeitsteuerung (Zyklen) und Last: (Klemmen 12-0) 12V a.c. 0,8A Dauerbetrieb + 1A Aussetzbetrieb 30 s ON 180 s OFF • Platzbedarf 4 Module mit 17,5 mm • Abmessungen (HxLxT): 91,3 x 74 x 64,5 mm • Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich) • Verlustleistung: 6 W • Interner Schutz: Mittels PTC • Symbol für KLASSE II	Características técnicas • Potência 35W • Alimentação: - 230V a.c. (M832) 50/60Hz - 120V a.c. (M832.120) 50/60Hz - 240V a.c. (M832.240) 50/60Hz (outras tensões mediante pedido) • Corrente absorvida: - M832: 0,128 A - M832.120: 0,272 A - M832.240: 0,136 A • Temporização (ciclos) e carga: (Terminais 12-0) 12V a.c. 0,8A contínua + 1A intermitente 30 seg. ON 180 seg. OFF • Ocupa 4 módulos de 17,5 mm • Dimensões (HxLxP): 91,3 x 74 x 64,5 mm • Temperatura de funcionamento -5 °C +35 °C (interior) • Potência dissipada: 6 W • PRI: Proteção através de PTC • Símbolo para a CLASSE II	Τεχνικά χαρακτηριστικά • Ισχύς 35W • Τροφοδοσία: - 230V a.c. (M832) 50/60Hz - 120V a.c. (M832.120) 50/60Hz - 240V a.c. (M832.240) 50/60Hz (άλλες τάσεις κατόπιν αιτήματος) • Απορροφούμενο ρεύμα: - M832: 0,128 A - M832.120: 0,272 A - M832.240: 0,136 A • Χρονικός προγραμματισμός (κύκλοι) και φορτίο: (Τερμινάλια 12-0) 12V a.c. 0,8A συνεχής λειτουργίας + 1A διαλειμματική λειτουργία 30 δευτ. ON 180 δευτ. OFF • Μέγεθος 4 στοιχείων των 17,5 mm • Διαστάσεις (ΥxΜxΠ): 91,3 x 74 x 64,5 mm • Διαστάσεις (ΥxΜxΠ): 91,3 x 74 x 64,5 mm • Θερμοκρασία λειτουργίας -5°C +35 °C (για εσωτερική χρήση) • Απώλεια ισχύος: 6 W • PRI: Προστασία μέσω PTC • Σύμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II
<p>Installation • The power supply unit should be placed in a dry place away from dust and heat sources. • Make sure this place is easy to access to facilitate checks and adjustments.</p> <p>Instalación • L'alimentatore andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore. • Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile.</p> <p>Installation • Installer l'alimentation dans un endroit sec et à l'écart de la poussière et des sources de chaleur. • Pour faciliter les contrôles et les mises au point, s'assurer que le lieu est facile d'accès.</p> <p>Montaje • El alimentador debe colocarse en un lugar seco y lejos de polvo y fuentes de calor. • Con el fin de facilitar su control y puesta a punto, el lugar debe ser fácilmente accesible.</p> <p>Installation • Das Netzteil an einem trockenen Ort vor Staub und Wärmequellen entfernt anbringen. • Zur Erleichterung von Kontrollen und Einstellungen muss der Ort problemlos zugänglich sein.</p> <p>Instalação • O alimentador deverá ser colocado num local seco e ao abrigo do pó e de fontes de calor. • Para facilitar os controlos e as afinações, certifique-se de que o local é de fácil acesso.</p>						

Εγκατάσταση
 • Το τροφοδοτικό πρέπει να τοποθετείται σε στεγνό χώρο, μακριά από σκόνη και πηγές θερμότητας.
 • Για να διευκολυνθούν οι έλεγχοι και η προετοιμασία για λειτουργία, φροντίστε ο χώρος να είναι εύκολα προσβάσιμος.
 • Ισχύς: 35W
 • PRI: Ηλεκτρική προστασία με PTC
 • Σύμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II

